

अन्तर्राष्ट्रिय बासिन्दाहरू प्रति

नगरपालिका र प्रिफेक्चुरको निवासी करको भुक्तानी

नेपाली भाषा

निवासी कर

कसले तिर्नु पर्ने

१ जनवरी (मूल निर्धारणको लागि आधार मिति) देखि जापानमा निवास गर्ने विदेशी निवासीहरूले अघिल्लो वर्षको जनवरीदेखि डिसेम्बर सम्म प्राप्त गरिएको आयको आधारमा नगरपालिकालाई निवास कर तिर्नु पर्छ।
निवासी कर लाई, जुन राष्ट्रिय आय कर भन्दा फरक स्थानीय कर हो, नगरपालिकाको कर र प्रिफेक्चुरको निवासी करमा विभाजित गरिएको छ।
निवासी करको रकम आय रकम र निर्भर व्यक्तिहरूको संख्या द्वारा निर्धारण गरिन्छ।

कसरी तिर्ने

तपाईंको अघिल्लो वर्षको आय कर निम्न मध्ये कुनै पनि तरिका बाट तिर्नु पर्ने हुन्छ:

- तपाईंको कम्पनीले तपाईंको बापत अर्को वर्षको जून देखि मे महिना सम्ममा तपाईंको तलबबाट कर कटौती गरेर नगरपालिकाको कर कार्यालयमा कर भुक्तान गर्दछ; वा
- जनवरी १ देखि बसोबास गरेको वार्डको प्रभारी नगरपालिका कर कार्यालय द्वारा पठाइएको भुक्तानी स्लिप(नोफुश्यो) को प्रयोग गरि आफ्नो कर आफै भुक्तान गर्ने।

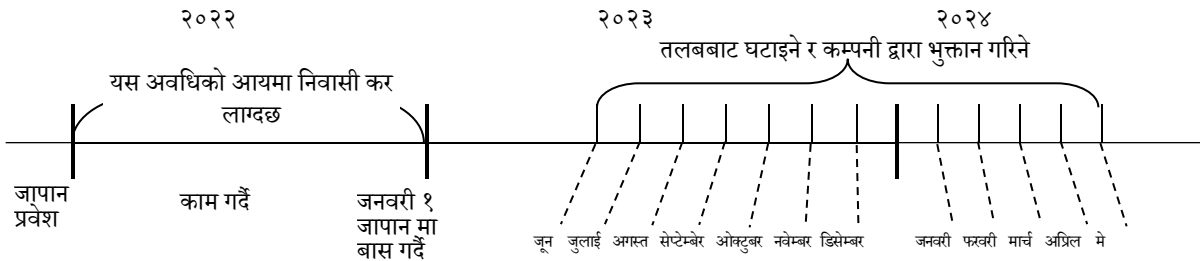
यदि तपाईंले आफ्नो जागिर छोड्नुभयो र तपाईंको कम्पनीले भुक्तान नगरेको कर बाँकी छ, वा यदि तपाईंले मासिक तलबबाहेक बाहिरी आमदनी कमाउनु हुन्छ भने तपाईंले भुक्तानी स्लिप प्रयोग गरेर आफैँ कर तिर्नु पर्ने हुन्छ। भुक्तानी स्लिप प्रत्येक कर भुक्तानी अवधि मा तपाईंको नगरपालिका कर कार्यालय द्वारा पठाइनेछ।

निवासी कर सामान्यतया अर्को वर्षको जून, अगस्त, अक्टुबर र जनवरीमा भुक्तान गरिन्छ।

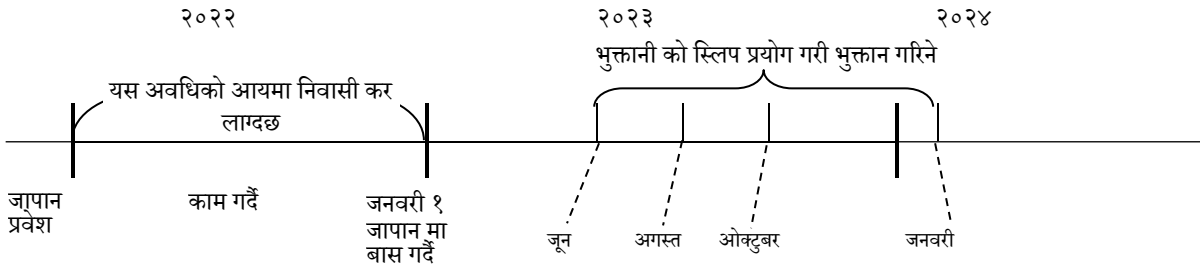
उदाहरण

२०२३ वार्षिक बर्ष(अप्रिल २०२३ देखि मार्च २०२४) को निवासी कर तिर्ने उदाहरण

◇ यदि तलबबाट कर कटौती गरियो भने



◇ यदि तपाईं कर तिर्नुहुन्छ भने



◆ तपाईंले आफ्नो निवासी करलाई तोकिएको मिति भित्र तिर्ने पर्ने हुन्छ। यदि भुक्तानी थपिदैं गयो भने, त्यसमा जरिवाना थपिनेछ। यदि तपाईंलाई पठाइएको अनुस्मारक (तोकुशोकुजो) पछि पनि भुक्तानी गरिएन भने तपाईंको सम्पत्तिलाई जब्त गर्न सकिन्छ।

☆ यदि तपाईं नागोया शहरबाट बाहिर जानुभयो भने

यदि तपाईं नागोया शहरबाट बाहिर सर्नुभयो भने, तपाईंले नागोया शहरको सबै बाँकी रहेको कर तिर्नु पर्छ। यदि तपाईंले भुक्तानी स्लिप प्रयोग गरेर आफ्नो कर भुक्तान गर्नुहुन्छ भने, भुक्तानी स्लिपलाई तपाईंको नयाँ ठेगानामा पठाइनेछ। यदि तपाईंको तलबबाट कर घटाइएको छ भने तलबबाट नै कटौती जारी रहनेछ।

अनुरोध

यदि तपाईं स्थायी रूपमा जापान छाड्दै हुनुहुन्छ भने, तपाईंले आफ्नो कर भुक्तानी को प्रशासकको रूपमा कार्य गर्न उपयुक्त व्यक्ति (नोजेई खात्रीनि) नियुक्त गर्नुपर्नेछ अथवा आफ्नो प्रस्थान अघि नागोया शहरको सबै बाँकी कर तिर्नुपर्नेहुन्छ। यदि कर तपाईंको मासिक तलबबाट घटाइएको थियो भने, कृपया तपाईंको नियोक्तालाई बाँकी रकम एकमुष्ट रकममा कटौती गर्न भन्नुहोस्। यदि तपाईंले भुक्तानी स्लिप प्रयोग गरेर आफैले आफ्नो कर तिर्नुहुन्छ भने, बाँकी रहेको रकम भुक्तानी गर्ने तपाईंको इरादा बारे तपाईं बस्नुहुने वार्डको नगरपालिका कर कार्यालयको प्रभारीलाई रिपोर्ट गर्नुहोस्।

कहाँ तिर्ने

भुक्तानी स्लिप प्रयोग गरेर बैंक र हुलाक कार्यालयहरू, सुविधा स्टोर (कोम्बिनी) हरू, नगरपालिका कर कार्यालय, वार्ड कार्यालय र शाखा कार्यालयहरू, र सिटी हलबाट निवासी करको भुक्तानी मुम्किन छ।

कर भुक्तान र आयको प्रमाणपत्र

यदि तपाईंलाई (नोजेई शोमेइश्यो) र / वा आय प्रमाणपत्र (शोतोकु शोमेइश्यो, शीमिनजेइ / नागोयामा केनमिनजेइ शोमेइश्यो शीर्षक) कर भुक्तानी प्रमाणपत्रको आवश्यकता छ भने, कृपया नगरपालिका कर कार्यालय, वार्ड अफिस वा शाखा कार्यालयमा सरकारद्वारा जारी **फोटो परिचयपत्र कागजातको** साथ आवेदन दिनुहोस् (यदि तपाईंलाई अंग्रेजी प्रमाणपत्र (हुरू)को आवश्यकता छ भने, कृपया तपाईं बस्नुहुने वार्डको प्रभारी नगरपालिका कर कार्यालयमा आवेदन दिनुहोस्)। यदि तपाईं भुक्तानी को लगभग एक हप्ता भित्र कर भुक्तानी प्रमाणपत्रको लागि आवेदन दिंदै हुनुहुन्छ भने कृपया **निवासी करको रसिद(हुरू)** पनि ल्याउनको लागि अनुग्रह छ।
प्रत्येक प्रमाणपत्रको प्रतिलिपिको लागि ३०० येन चार्ज गरिनेछ।

सोधपुछ

यदि तपाईंको केहि प्रश्न छ भने कृपया कुनै जापानी बोल्ने-बुझ्ने व्यक्तिलाई तपाईंको वार्डको प्रभारी नगरपालिका कर कार्यालयमा गई तपाईंको तर्फबाट सोधपुछ गर्न आग्रह गर्नुहोस्।

तपाईंको निवासको वार्ड	फोन नम्बर	नगरपालिका कर कार्यालय प्रभारी
चिकुसा, हिगाशी	०५२-९५९-३३०३	साकाए नगर कर कार्यालय
नाका, मोरियामा	०५२-९५९-३३०४	(आठौं तल्ला, एन्. एच. के नागोया प्रसारण केन्द्र बिल्डिङ्ग) १-१३-३ हिगाशी साकुरा, हिगाशी-कु, नागोया
किता, मेइतो	०५२-९५९-३३२३	
निशी	०५२-४३३-४०२१	होजिन नगर कर कार्यालय
नकामुरा, मिनातो	०५२-४३३-४०२२	(चौथो तल्ला, सरकारी कार्यालय कोम्प्लेक्स, नाकामुरा वडा कार्यालय)
नाकागावा	०५२-४३३-४०२३	१-२३-१ माचुबरा-चो, नाकामुरा-कु, नागोया शहर
आचुता, तेम्पाकु	०५२-३२४-९८०४	कानायामा नगर कर कार्यालय
शोवा, मिनामी	०५२-३२४-९८०५	(मेइतेचु मासाकी दाईइची बिल्डिङ्ग)
मिजुहो, मिदोरी	०५२-३२४-९८२८	३-५-३३ मासाकी, नाका-कु, नागोया

【नागोया अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्र (सार्वजनिक चासो समावेशी फाउन्डेसन)】

फोन : ०५२-५८१-०१०० वेबसाइट: <https://www.nic-nagoya.or.jp/>

नागोया अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्रले सूचना काउन्टरमा गैर-जापानी निवासीहरूका लागि सामान्यतया प्रशासनिक मामिलामा निः शुल्क परामर्श प्रदान गर्दछ।

◆ गैर-जापानी निवासीहरूको लागि प्रशासनिक परामर्श निम्न भाषामा उपलब्ध छः
अंग्रेजी, पोर्चुगीस, स्पेनिश, चिनियाँ, कोरियन, फिलिपिनो, भियतनामी, र नेपाली

◆ ईमेल द्वारा सोधपुछः

जापानीज, अंग्रेजी info@nic-nagoya.or.jp
पोर्चुगीस portugues@nic-nagoya.or.jp
स्पेनिश espanol@nic-nagoya.or.jp
चिनियाँ zhongwen@nic-nagoya.or.jp

कोरियन hangul@nic-nagoya.or.jp
फिलिपिनो filipino@nic-nagoya.or.jp
भियतनामी tieng-viet@nic-nagoya.or.jp
नेपाली nepali@nic-nagoya.or.jp

कर गणना स्टेटमेन्टको विवरण

* यस पृष्ठमा देखाइएको कर गणना स्टेटमेन्टको ढाँचा र कर सूचनाहरूको ढाँचा जून १, २०२२ सम्म को अनुसार हुन्।

令和4年度 市民税・県民税 課税明細書

氏名: _____ お問い合わせ番号: _____

I 所得金額 (多額の所得金額が0かマイナスの場合には0)を記入し、以前の所得金額と一致しない場合はあります。

給与収入	
公的年金等収入	
営業等収入	
不動産収入	
配当・利子・配当	
公的年金等収入	
雑所得	
雑所得金額(あ-くの計)	
山林・退職	
合計(計+2)	

II 課税となる所得金額 (千円未満切捨)

課税所得金額など (3-2) ①

III 算出所得割額

算出所得割額 ② ①×7.7% ①×2%

IV 算出所得割額から差し引く金額

調整控除額 (算出方法は下記参照) ③

税額控除額等 (内訳は下記参照) ④

配当割額控除額等 (算出方法は下記参照) ⑤

V 所得割額及び均等割額 (千円未満切捨)

所得割額 (2-3-4-5) ⑥

均等割額 ⑦

VI 納付していただく金額等

名古屋市市民税減免条例による軽減額 ⑧

合計税額 (市民税・県民税の年税額) (市民税(6+7)+県民税(6+7)-8) ⑨

給与からの特別徴収税額及び納付確定済税額 ⑩

公的年金からの特別徴収税額 ⑪

特別徴収税額 ⑫

差引(9-10-11-12) ⑬

所得割額から控除することができなかった均等割額等 ⑭

所得金額調整控除額の内訳 (算出方法は裏面参照)

所得金額調整控除額 A B

Aは給与収入が850万円超で子育て世帯等の方、Bは給与所得と公的年金等の雑所得のいずれもある方について、給与所得から控除した額です。

③ 調整控除額

課税所得金額 A

人的控除差調整額 B

Aは上記①の金額、Bは人的控除ごとに定められた金額の合計です。人的控除ごとに定められた金額は裏面をご覧ください。

合計所得金額が2,500万円の場合は、適用を受けることができます。

調整控除額	市民税	県民税
A ≤ 200万円の時	A	A
A > 200万円の時	A	A
AとBのいずれか小さい金額の時	4%	4%

④ 税額控除額等の内訳 (算出方法は裏面参照)

(1) 配当控除-外国税額控除

(2) 住宅ローン控除

(3) 寄附金税額控除等

(4) 所得割の調整措置

⑤ 配当割額控除額等

上記株式等の配当等の支払時に徴収された住民税(配当割額)や源泉徴収(源泉)における株式等の譲渡時に徴収された住民税(株式等譲渡所得割額)のうち、申告された金額です。

市民税 配当割額または株式等譲渡所得割額×3/5

県民税 配当割額または株式等譲渡所得割額×2/5

⑥ 所得割額から控除することができなかった配当割額控除額等

市民税 (3)-(2)-(4)-県民税 (3)-(2)-(4)

配当割額控除額等 市民税 県民税

合計

合計の金額を、充当または還付します。充当した金額については、納税通知書の各欄を参照してください。

なお、配当割額控除額等を充当した結果、納める税額が1円単位となる場合があります。

この税額は令和3年中の所得に基づき計算したものです。この課税明細書は重要ですので大切に保管してください。

कर गणनाको स्टेटमेन्टले तपाईंको निवासी कर गणना गर्नको लागि प्रक्रियाहरू देखाउँदछ।

गत वर्षको जनवरी देखि डिसेम्बरसम्म को कुल आय राशि (रकम जापानी येनमा दिइएको छ)

शेष रकम
कर गणना स्टेटमेन्टको साथ संलग्न कर अधिसूचना अनुसार भुक्तान गर्नु पर्ने वार्षिक कर रकम

कर अधिसूचनाले तपाईंको आय प्रमाण गर्नेमा सहयोग गर्नसक्ने भएकोले त्यसलाई राख्नुहोला।

कर अधिसूचनाको ढाँचा

令和4年度 市民税・県民税 納税通知書

お問い合わせ番号: _____

令和 年 月 日

名古屋市 市税事務局長

納付書番号: _____

期別	①に依る納付額	②に依る充当額	充当後納付額	納付期
市民税				令和 年 月 日
県民税				令和 年 月 日
合計				令和 年 月 日

この税額は令和3年中の所得に基づき計算したものです。

पहिलो देखि चौथो भुक्तानीसम्म को लागि कर रकमहरू दायँतर्फमा बताईएको मितिहरूमा कृपया यी रकमहरू तिर्नुहोस्।

- कर रकम कसरी गणना गर्ने
 - ① आय रकम द्वारा निर्धारित रकम
= (अघिल्लो वर्षको आय - आय कटौती) × कर दर - निश्चित दर कटौती - कर कटौती
 - ② प्रत्येक करदाता द्वारा समान रूपमा वहन गर्नु पर्ने रकम
- ↑ करयोग्य आमदानी